



MATTILSYNET
NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY

HELSESERTIFIKAT FOR EKSPORT AV OKSESÆD SOM ER PRODUSERT I HENHOLD TIL
DIREKTIV 88/407/EØF ENDRET VED DIREKTIV 2003/43/EF FRA NORGE TIL JORDAN / *HEALTH
CERTIFICATE FOR EXPORT OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES
PRODUCED IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE
2003/43/EEC FROM NORWAY TO JORDAN*

Løpenummer / Serial number									
N	O	-							

A. SÆDENS OPPRINNELSE / ORIGIN OF SEMEN		
1. Landet forsendelsen kommer fra og kompetent myndighet / <i>Country of provenance and competent authority:</i>		
2. Godkjenningsnummeret til seminestasjonen/sædlageret ⁽¹⁾ sæden kommer fra / <i>Approval number of the centre of provenance of the consignment (collection/storage⁽¹⁾):</i>		
3. Navnet og adressen til seminestasjonen/sædlageret ⁽¹⁾ sæden kommer fra / <i>Name and address of the centre of the consignment (collection/storage⁽¹⁾):</i>	4. Avsenderens navn og adresse / <i>Name and address of the consignor:</i>	
5. Avsendelsesland og -sted / <i>Country and place of loading:</i>	6. Transportmiddel / <i>Means of transport</i>	
B. SÆDENS DESTINASJON / DESTINATION OF SEMEN		
7. Mottakerland / <i>Country of destination:</i>		8. Mottakerens navn og adresse / <i>Name and address of the consignee:</i>
C. IDENTIFIKASJON AV SÆDEN / IDENTIFICATION OF SEMEN		
10.1. Identitetsmerke på dosene ⁽²⁾ / <i>Identification mark of the doses</i>	10.2. Antall doser / <i>Number of doses</i>	10.3. Godkjenningsnummeret til seminestasjonen hvor sæden ble tatt ut / <i>Approval number of the collection centre of origin</i>

D. HELSEOPPLYSNINGER / HEALTH INFORMATION	
11.	Jeg, undertegnede offentlige veterinær, bekrefter at: / <i>I, undersigned official veterinarian, hereby certify that:</i>
11.1.	Norge har vært fritt for kvegpest og munn- og klauvsjuka og ikke praktisert vaksinasjon mot disse sjukdommene i tidsrommet 12 måneder før sæduttaket til sæden eksporteres / <i>Norway has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period;</i>
11.2.	Norge er fritt for Lumpy Skin Disease i henhold til vilkårene i artikkel 2.3.14.2 i den internasjonale landdyrhelsekoden / <i>Norway is free from Lumpy Skin Disease in accordance with the conditions laid down in Article 2.3.14.2 in the Terrestrial Animal Health Code;</i>
11.3.	virksomheten hvor sæden ble tatt ut eller lagret er / <i>the centre at which the semen to be exported was collected or stored was:</i>
11.3.1.	godkjent i henhold til vilkårene i kapittel I i vedlegg A til direktiv 88/407/EØF / <i>approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I to Directive 88/407/EEC;</i>
11.3.2.	drives og står under tilsyn i henhold til vilkårene i kapittel II i vedlegg A til direktiv 88/407/EØF / <i>operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II to Directive 88/407/EEC;</i>
11.4.	seminstasjonen hvor sæden ble tatt ut har vært fri for rabies, tuberkulose, brucellose, miltbrann og ondartet lungesjuka hos storfe i tidsrommet 30 dager før til 30 dager etter sæduttaket eller, hvis det gjelder fersk sæd, til sæden eksporteres / <i>the centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch);</i>
11.5.	alle storfe som står på seminestasjonen / <i>the bovine animals standing at the semen collection centre:</i>
11.5.1.	kommer fra besetninger og/eller er avkom av mødre som oppfyller vilkårene i vedlegg B(I)(1)(b) og (c) til direktiv 88/407/EØF / <i>come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions at Annex B (I)(1)(b) and (c) to Directive 88/407/EEC;</i>
11.5.2.	har i løpet av de siste 28 dager før isolasjonsperioden som kreves før inntak på stasjonen gjennomgått testene som kreves i vedlegg B (I)(1)(d) til direktiv 88/407/EØF / <i>have within the 28 days preceding the quarantine isolation period, undergone the tests required by Annex B (I)(1)(d) to Directive 88/407/EEC;</i>
11.5.3.	har gjennomgått isolasjon og testing i isolasjonsperioden i henhold til kravene i vedlegg B(I)(1)(e) til direktiv 88/407/EØF / <i>have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in Annex B (I)(1)(e) to Directive 88/407/EEC;</i>
11.5.4.	har minst en gang i året gjennomgått rutinetestene som kreves i vedlegg B(II) til direktiv 88/407/EØF med negativt resultat / <i>have undergone, at least once a year, with negative results, the routine testes according to Annex B (II) to Directive 88/407/EEC;</i>
11.6.	sæden som eksporteres stammer fra donorokser / <i>the semen to be exported was obtained from donor bulls:</i>
11.6.1.	som oppfyller vilkårene i vedlegg C til direktiv 88/407/EØF / <i>which satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;</i>

<p>11.6.2. som har oppholdt seg i Norge de siste 6 månedene før sæden som eksporteres ble tatt ut ⁽¹⁾ / <i>which have been resident in Norway, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export ⁽¹⁾</i>;</p> <p>eller / or</p> <p>som ble importert til Norge for mindre enn 6 måneder siden fra ⁽³⁾. På importtidspunktet oppfylte oksene de dyrehelsemessige vilkårene som gjelder for donorer hvis sæd er beregnet for eksport til Jordan ⁽¹⁾ / <i>which have been imported since less than six months to Norway from⁽³⁾. At the time of import, they satisfied the animal health conditions applied to donors whose semen is intended for export to Jordan⁽¹⁾.</i></p>		
<p>11.6.3. som oppholder seg i et land som er fritt for bluetonguevirus og oppfyller vilkårene i nr. 1 i artikkel 2.2.13.9 i den internasjonale landdyrhelsekoden / <i>resident in a bluetongue virus free country which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.2.13.9 of the Terrestrial Animal Health Code</i>;</p>		
<p>11.7. sæden som eksporteres ble tatt ut etter at seministasjonen ble godkjent av kompetent myndighet i eksportlandet / <i>the semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent authority in Norway</i>;</p>		
<p>11.8. sæden som eksporteres er behandlet, lagret og transportert under forhold som oppfyller vilkårene i direktiv 88/407/EØF / <i>the semen to be exported was processed, stored and transported under conditions, which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.</i></p>		
<p>E. GYLDIGHET / VALIDITY</p>		
<p>12. Dato og sted / <i>Date and place</i></p>	<p>13. Den offentlige veterinærens navn og tittel / <i>Name and qualification of the official veterinarian</i></p>	<p>14. Den offentlige veterinærens signatur og stempel / <i>Signature and stamp of the official veterinarian</i></p>
<p>⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer / <i>Delete as necessary.</i></p> <p>⁽²⁾ Skal korrespondere med donorens identitet og uttaksdato / <i>Corresponding to the donor animals and date of collection.</i></p> <p>⁽³⁾ Land oppført på listen i vedlegg I til vedtak 2004/639/EF / <i>Countries listed in Annex I of Decision 2004/639/EC.</i></p>		